

## La traduction de la littérature de jeunesse

*Une recreation à l'image de ses récepteurs*

Étude des contes et nouvelles  
de Fouad Ephrem Al Boustany

La présente étude examine les aspects particuliers de la traduction dans le cas des textes de la littérature de jeunesse (nouvelles, contes) en fonction de la nature propre de celle-ci et s'efforce d'en déduire quelques observations éclairant le phénomène de l'acte traductionnel relatif à ce type de publications. Est ici étudié le recueil de Fouad Ephram El-Boustany rédigé en arabe, *Ala Ahed El-Amir*, et sur sa traduction.

S'appuyant sur les recherches des dernières décennies dans le domaine de la traductologie descriptive et théorique, le présent travail éclaire le phénomène de traduction propre à cette littérature.



**Grace Mitri Younes** est titulaire d'un doctorat en Sciences du Langage - Traductologie de l'Université Saint-Esprit de Kaslik et d'un diplôme d'études approfondies en Traduction de l'Université Saint-Joseph. Elle est traductrice professionnelle depuis plus de dix ans, ses langues de travail sont l'arabe, le français et l'anglais.

ISBN : 978-2-343-04270-1  
29 €



L'Harmattan

La traduction de la littérature de jeunesse

Grace MITRI YOUNES

Grace MITRI YOUNES

# La traduction de la littérature de jeunesse

*Une recreation  
à l'image de ses récepteurs*

Étude des contes et nouvelles  
de Fouad Ephrem Al Boustany